

<b>Paritair Comité voor het Hotelbedrijf</b>	<b>Commission paritaire de l'industrie hôtelière</b>
Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2011.	Convention collective de travail du 20 septembre 2011
Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het Hotelbedrijf in uitvoering van het protocolakkoord van 14 juli 2011 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, tot vaststelling van de minimumlonen in de horecasector.	Convention collective de travail du 20 septembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 14 juillet 2011, portant modification de la convention collective de travail du 11 février 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à la détermination des salaires minimums dans le secteur horeca
<p>Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.</p> <p>Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan de mannelijke en vrouwelijke werknemers die bezoldigd worden op basis van een vast loon.</p>	<p>Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.</p> <p>Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par "travailleurs" les travailleurs masculins et féminins rémunérés sur base d'un salaire fixe.</p>

<p>Art. 2. In de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, tot vaststelling van de minimumlonen in de horecasector, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 november 2009, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten van 15 mei 2008, 11 december 2008 en 15 december 2009, wordt een artikel 10 bis toegevoegd:</p> <p>§ 1. Op 1 januari 2012 worden alle sectorale minimumlonen (van categorie I tot en met IX), na toepassing van de verhoging bepaald in artikel 4, §5, en na indexatie verhoogd met 0,3 %.</p> <p>§ 2. De effectieve lonen van toepassing in de ondernemingen op 1 januari 2012 die hoger liggen dan de minimumlonen bedoeld in § 1, worden na indexatie verhoogd met 0,3%.</p> <p>§ 3. De ondernemingen die op 1 januari 2012 effectieve lonen toepassen die meer dan 0,3 % hoger liggen dan de minimumlonen bedoeld in § 1, kunnen de verhoging bepaald in § 2 vervangen door een gelijkwaardig voordeel beperkt tot 0,3 % van de effectieve lonen, verhoogd met de patronale lasten en dit vanaf 1 januari 2012.</p> <p>Hiertoe dient er op ondernemingsniveau uiterlijk op 31 oktober 2011 een overeenkomst te worden afgesloten tussen werknemers en werkgever. Bij ontstentenis van dergelijke overeenkomst op deze datum zal de verhoging in de vorm van § 2 dienen toegepast te worden.</p>	<p>Art. 2. Dans la convention collective de travail du 11 février 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à la détermination des salaires minimums dans le secteur horeca, rendue obligatoire par arrêté royal du 18 novembre 2009, modifiée par les conventions collectives de travail du 15 mai 2008, du 11 décembre 2008 et du 15 décembre 2009, est ajouté un article 10 bis:</p> <p>§ 1. Au 1<sup>er</sup> janvier 2012, tous les salaires minimums sectoriels (de la catégorie I à la catégorie IX) sont majorés de 0,3%, après application de l'augmentation visée à l'article 4, § 5, et après indexation.</p> <p>§ 2. Les salaires effectifs en application dans les entreprises au 1<sup>er</sup> janvier 2012 et supérieurs aux salaires minimums visés au § 1 sont majorés de 0,3% après indexation.</p> <p>§ 3. Les entreprises qui appliquent au 1<sup>er</sup> janvier 2012 des salaires effectifs qui sont supérieurs de plus de 0,3% aux salaires minimums visés au § 1 peuvent remplacer l'augmentation visée au § 2 par un avantage équivalent à 0,3% de ces salaires effectifs, majorés des charges patronales et ce, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2012.</p> <p>A cet effet, une convention doit être signée au niveau de l'entreprise au plus tard au 31 octobre 2011 entre travailleurs et employeur. A défaut d'une telle convention pour cette date, l'augmentation devra être appliquée sous la forme stipulée au § 2.</p>
<p>Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2012 en is gesloten voor een onbepaalde duur. Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd met een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het Hotelbedrijf en de daarin vertegenwoordigde organisaties.</p>	<p>Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2012 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière et aux organisations y représentées.</p>